SERBIAN TRANSLATION AND VALIDATION OF SF-36 FOR ASSESSMENT OF QUALITY OF LIFE IN PATIENTS WITH DIAGNOSED ARTERIAL HYPERTENSION

Aleksandra Nikolic¹, Vladimir Biocanin^{2, 3}, Nemanja Rancic⁴, Mirjana Duspara⁵, Dusan Djuric^{6,7} ¹ Pharmacy Institution of Kragujevac, Kragujevac, Serbia

² Faculty of Stomatology, Pancevo, Srbija

³ University of Business Academy in Novi Sad, Serbia

⁴ Centre for Clinical Pharmacology, Military Medical Academy; Faculty of Medicine of the Military Medical Academy,

University of Defence, Belgrade, Serbia

⁵ Public Health-Education Institution, Health center Tuzla "Dr Mustafa Šehović", Tuzla, Bosna and Herzegovina ⁶ University of Kragujevac, Faculty of Medical Sciences, Department of Pharmacy, Kragujevac, Serbia ⁷ Institute for Rehabilitation, Belgrade, Serbia

SRPSKI PREVOD I VALIDACIJA SF-36 ZA PROCENU KVALITETA ŽIVOTA BOLESNIKA SA DIJAGNOSTIKOVANOM ARTERIJSKOM

HIPERTENZIJOM

Aleksandra Nikolić¹, Vladimir Biočanin^{2,3}, Nemanja Rančić⁴, Mirjana Duspara⁵, Dušan Đurić^{6,7}

Apotekarska ustanova Kragujevac, Kragujevac, Srbija

² Stomatološki fakultet, Pančevo, Srbija ³ Univerzitet poslovne akademije u Novom Sadu, Novi Sad, Srbija

⁴Centar za kliničku farmakologiju, Medicinski fakultet Vojnomedicinske akademije, Univerzitet odbrane, Beograd, Srbija

⁵ Javna zdravstveno-nastavna ustanova, Doma zdravlja Tuzla ,, Dr Mustafa Šehović ", Tuzla, Bosna i Hercegovina

⁶ Univerzitet u Kragujevcu, Fakultet medicinskih nauka, Katedra za farmaciju, Kragujevac, Srbija

⁷ Institut za rehabilitaciju, Beograd, Srbija

Received/Primljen: 04.06.2020.

Accepted/Prihvaćen: 12.06.2020.

ABSTRACT

SAŽETAK

Precise estimation of life quality is of special importance in patients with chronic diseases, such as arterial hypertension. There are many questionnaires for that purpose. SF 36 with 8 domains has been proved as one of the most appropriate. To date, there was no translated and validated SF 36 in the Serbian language for hypertensive patients. The aim of this study was to test validity and reliability of the SF-36 in Serbian patients with diagnosed arterial hypertension. Cronbach's alpha coefficient was calculated to assess the internal consistency of the Serbian version of the SF-36. After deducting the overlap between each of the 36 items and its related domain, the collective validity was considered to be good if the correlation coefficient remains > 0.4. Only 2.54% answers to the questions were missing. The values of all 8 domains were higher in men than in women. Cronbach alpha coefficient was high for the SF-36, 0.897, and it suggests that the SF-36 had good internal reliability. All 8 domains showed high values of non-rotating factorial weights (>0.300) (range from 0.742-0.856), and all measure the same thing. It means that all components in this questionnaire measure the things they are assigned to.

Precizna procena kvaliteta života je od naročitog značaja kod pacijenata sa hroničnim bolestima, kao što je arterijska hipertenzija. U tu svrhu postoje brojni upitnici. SF 36 sa 8 domena pokazao se kao najprikladniji. Do danas, ne postoji prevedena i validirana forma SF 36 kod srpskih pacijenata sa hipertenzijom.Cilj ove studije bio je da se testira validnost i postojanost SF 36 kod srpskih pacijenata sa dijagnostikovanom arterijskom hipertenzijom. Cronbach alfa koeficijent je primenjen da se proceni interna konzistencija srpske verzije SF 36. Posle dedukcije i preklapanja svakog od 36 stavki i njegovih domena, kolektivna validnost je bila dobra ako je korelacioni koeficijent ostao > 0,4. Samo 2,54% odgovora na pitanja je nedostajalo. Vrednosti svih 8 domena bili su viši kod muškarac nego kod žena. Cronbach alfa koeficijent bio je visok za SF 36, 0,897, i to ukazuje na dobru unutrašnju postojanost SF 36. Svih 8 domena pokazali su visoke vrednosti ne-rotirajućih faktorskih težina (>0,300) (raspon 0,742-0,856), i svi mere istu stvar. To znači da sve komponente u ovom upitniku mere ono za šta su namenjene.

Ključne reči: SF 36, kvalitet života, hipertenzija.

Keywords: SF 36, quality of life, hypertension.



Corresponding author: Dusan Djuric, PhD, Full Professor, Department of Clinical Pharmacy, University of Kragujevac, Serbia, Faculty of Medical Sciences; Department of Pharmacy, Institute for Rehabilitation, Belgrade, Serbia Email: ducal duca@gmail.com Cell phone: +381 653110073

INTRODUCTION

There is an increasing demand by doctors and other medical professionals to measure the quality of life in different disease groups. It is very important to assess the quality of life especially in patients with chronic diseases, having in mind their longevity and associated problems^{1,2}. In the Serbian population, there is a growing number of hypertensive patients. For that reason, it is important to analyze the quality of life among these patients. The patients' perception of their life quality may be affected by a disease and medication, that is especially important in the patients with arterial hypertension. Namely, the patients with moderate and mild hypertension usually do not have any symptoms³. On the other hand, many antihypertensive drugs may show some side effects that may impact the quality of life^{4,5}. It was already shown that hypertensive patients had poorer quality of life in comparison to healthy individuals².

Many researchers have found a wide range of questionnaires to measure the patient's quality of life. The short form health survey questionnaire (SF-36) has been proved as one of the most appropriate and has been translated and validated into a variety of languages⁶⁻¹⁰.

The SF-36 consists of 36 questions grouped in 8 domains^{11,12}. The scientific evidence showed that the SF-36 is a reliable questionnaire for the assessment quality of life in different populations¹³.

There is an increasing need among health professionals to use the validated quality of life questionnaires in hypertensive patients¹⁴. At present, there is no validated form of the Serbian version of the SF-36.

THE AIM OF THIS STUDY

The aim of this study was to test validity and reliability of SF-36 in Serbian patients with diagnosed arterial hypertension.

MATERIAL AND METHOD

One hundred and sixty nine patients with diagnosed arterial hypertension were recruited from September 2019 to January 2020 from the Pharmacy Department in Kragujevac. Each patient gave informed consent to participate in the study, according to the ethical standards and Declaration of Helsinki. The protocol of the study was approved by the Ethical committee from the Faculty of Medical Science in Kragujevac (No 01/18-4834).

The study was anonymous, and the results remained confidential. The completed questionnaires did not contain any identifying information about the individual participant. Enrollment in the study was voluntary-based.

The SF-36 Health Survey is composed of 36 questions and standardized response choices, organized into eight multi-item scales:

- physical functioning (PF);
- role limitations due to physical health problems (RP);
- bodily pain (BP), general health perceptions (GH);
- vitality (VT), social functioning (SF);
- role limitations due to emotional problems (RE);
- general mental health (MH).

In this study, the translated Serbian form of the SF-36 was used (**Appendix 1**).

Statistical analysis - Reliability

Cronbach's alpha coefficient was calculated to assess the internal consistency of the Serbian version of the SF-36. The internal consistency estimates of a magnitude of >0.70 were considered acceptable for the group comparisons¹⁵. The test-retest reliability of the SF-36 was assessed using interclass correlations (ICC) between the baseline and retest. The correlation of >0.80 was considered 'good'¹⁶.

Statistical analysis - Validity

The complete statistical analysis was performed using the computer program IBM SPSS Statistics 19.0. All continuous variables are shown in the form of the mean \pm standard deviation with 95% confidence interval or median with interquartile range (25-75th percentiles) (IQR), while categorical variables are shown with the percentage of certain category frequency. Chi-square test and independent t-test were used for the analysis of socio-demographic characteristics of patients. Kolmogorov-Smirnov test (tests of normality) was used for testing normality of the SF 36 domains. Mann-Whitney U test was done to compare the SF 36 domains according to gender. The correlation between two continuous variables was examined by Pearson linear correlation.

Cronbach's alpha, split-half and test-retest methods of reliability were used. For evaluation of the validity of this scale, the Principal Component Analysis was applied and the criterion for a number of the extracted components was Eigenvalue > 1. The factor loading of 0.4 or greater was considered.

In the present study, the factor analysis for eight domains was used to evaluate the structural validity of the SF-36 questionnaire. The Kaiser-Meyer-Olkin (KMO) statistic and Bartlett's spherical check were carried out to check for the sample suitability for the factor analysis. The factor analysis is a statistical method used to test the structural validity of a scale and describes variability among the observed variables in terms of fewer unobserved variables - called factors.



RESULTS

Characteristics of patients

The SF-36 was completed by 169 adult patients with diagnosed arterial hypertension. This sample represented 76 males and 93 females with a mean age of 65.04 ± 11.18 years (age range 35-88 years) (Table 1).

Missing data

Out of all patients (169) and all questions (6084), 2.54% or 157 answers on the questions were missing. About 97.5% SF-36 questions were completed.

Descriptive statistics of SF-36

Descriptive statistics of all 8 domains of SF 36 was shown in Table 2. When the check of normality was done, we could see that only in one domain (General health) the condition for normality of data was fulfilled, but with other domains no. Meridian range of all 8 domains was from 50.00 (Role limitations due to physical health) to 66.67 (Role limitations due to emotional problems).

Gender differences

SF-36 domains for the responder sample were further analysed to determine any differences between males and females. Table 3 displays the descriptive characteristics as a function of gender (mean, standard deviation). Analysis revealed many differences between males and females for SF-36 domains (Physical functioning, Role limitations due to physical health, Energy/fatigue, Emotional well-being, Social functioning, and Pain). Values of all the 8 domains were higher in men than in women.

Reliability Analysis

Cronbach alpha coefficient was high for SF-36, 0.897, and it suggesting that the SF-36 had good internal reliability. If we look at the correlation matrix, we will see excellent correlation among all SF 36 domains (r>0.300) (Table 4). The lowest correlation was 0.469 and the highest 0.729. Average inter-item correlation was 0.598.

The summary statistics of all SF 36 domains was displayed in Table 5. If any domain removes from analysis, there is no growing of Cronbach's Alpha. It means that all domains should be analysed and they are valid for our population (Cronbach's Alpha if Item Deleted range from 0.880-0.894). Likewise, in Table 5 we could see good correlation of every domain with overall sum of SF-36 score (Corrected Item-Total Correlation range from 0.688-0.774).

Validity Analysis

Structural validity was evaluated by means of factor analysis. Results showed the KMO measure to be 0.904 and the Bartlett's spherical check to be $\chi 2 = 888.231$ and p < 0.001, which taken together, indicated that the samples in this study were suitable for factor analysis.

Factor analysis results indicated that when one component summary score, were included the eight domains whose characteristic roots were > 1 or approaching 1, the accumulative contribution rate was up to 64.93% (Figure 1 and Table 6).





In the end, Component Matrix was gained with factorial analysis, where all 8 domains showed high values non-rotating factorial weights (>0.300) (range from 0.742-0.856), and all measure the same thing. It means that all components in this questionnaire measure the things they are assigned to (Table 7).

Using a Pearson product moment correlation analysis, the results are presented in Table 8. The outcome of the correlation analysis indicated that the vast majority of items correlated more strongly with their related domain by comparison to an unrelated domain.

The retest of the correlation between the items showed that r > 0.900 could be achieved for all eight domains (p < 0.001) (Table 9), demonstrating good stability for the SF-36 questionnaire. This analyze was performed in 19 patients two weeks after first test. The difference between the mean values for each domain after two rounds of measurements was not statistically significant (p>0.05 for all domens).

DISCUSSION

The SF 36 is widely used as a reliable, concise and valid questionnaire to measure the quality of life in patients with various diseases^{17,18}. This study evaluated validity and reliability of the SF 36 in Serbian hypertensive patients. To the best of our knowledge, this is the first study to validate the SF 36 in Serbian patients with hypertension.

Arterial hype rtension is a great risk factor for many cardiovascular diseases¹⁹. Hypertensive patients have poorer quality of life and may develop anxiety and depression^{20,21}. It was interesting to find out the quality of life in Serbian hypertensive patients. Before that, in order to assess the quality of life in Serbian hypertensive patients, the SF 36 has to be validated. In general, the findings of our study showed that the Serbian version of the SF 36 had good agreement with the English version of the questionnaire. This is in accordance with previous similar studies^{22,23}.

The number of missing items in our study was low (2.54%). This fact indicated good acceptance of the SF 36 in Serbian hypertensive patients. The low number of missing items obtained in our study was similar to other studies in healthy individuals and in patients with other diseases^{24,25}

It was an interesting finding that the SF-36 domains in our study (Physical functioning, Role limitations due to physical health, Energy/fatigue, Emotional well-being, Social functioning, and Pain) were higher in men than in women. This is similar to the study of de Carvahlo et al.² who assessed the quality of life in hypertensive and normotensive patients and found higher values of all areas of the SF in males compared to females. The Cronbach α was >0.8 for all eight domains of the SF 36, indicating very good reliability. In addition, it indicates good internal uniformity. This is in accordance with the study of Zhang et al. ²⁶, where the overall Cronbach α was 0.794.

In our study, the SF 36 demonstrated good stability due to the result of retest of correlation between the items (r > 0.900) achieved for all eight domains (p < 0.001).

The limitation of this study was relatively a small number of patients. For that reason, the results of this study should be interpreted with caution to the whole population.

Table 1. Socio-demographic cha	racteristics
of patients with diagnosed hyperate of patients with diagnosed hyperate of the second se	ertension

	Male	Female	p value
Gender; n (%)	76 (45%)	93 (55%)	
Age; $M \pm SD$	$65.32 \pm$	$64.83 \pm$	0.789*
-	11.27	11.17	
Level of education; n	(%)		
primary school	13 (17%)	22 (25%)	
secondary school	31 (42%)	48 (54%)	0.050**
higher school	10 (13%)	7 (8%)	0.030
University	21 (28%)	12 (13%)	

n (%)- number (%); $M \pm SD$ - mean ± standard deviation; *-Independent samples t test; **- Chi-square test

SF-36 domains	Mean	SD	95% CI	p value*	Median	IQR
Physical functioning	62.02	29.71	57.50-66.53	< 0.001	65.00	44.72-89.44
Role limitations	46.94	43.83	40.29-54.00	< 0.001	50.00	0.00-100.00
due to physical health						
Role limitations	53.55	44.51	46.79-60.31	< 0.001	66.67	0.00-100.00
due to emotional problems						
Energy/fatigue	54.21	20.55	51.09-57.33	0.030	52.00	44.00-68.00
Emotional well-being	65.59	19.09	62.69-68.48	< 0.001	63.33	52.00-83.33
Social functioning	64.79	23.88	61.17-68.42	< 0.001	62.50	50.00-87.50
Pain	62.97	23.84	59.35-66.59	< 0.001	57.50	45.00-78.75
General health	51.36	20.98	48.17-54.55	0.200	52.27	38.64-65.91

Table 2. Parametric and non-parametric descriptive statistics of SF-36 domains

*- Kolmogorov-Smirnov test (Tests of normality); SD- standard deviation; 95% CI- 95% confidence interval; IQR- interquartile range (25-75th percentiles)



Table 3. Descriptive statistics of SF-36 domains according to gender

SF-36 domains	Male	Female	p value*
Physical functioning	75.00 (51.25-90.00)	60.00 (35.00-86.94)	0.033
Role limitations due to physical health	75.00 (0.00-100.00)	25.00 (0.00-100.00)	0.007
Role limitations due to emotional	83.33 (0.00-100.00)	66.67 (0.00-100.00)	0.184
problems			
Energy/fatigue	56.00 (49.00-76.00)	52.00 (36.00-64.00)	0.001
Emotional well-being	68.33 (53.33-86.67)	63.33 (50.00-73.33)	0.025
Social functioning	75.00 (53.12-87.50)	50.00 (50.00-75.00)	< 0.001
Pain	67.50 (45.00-90.00)	55.00 (45.00-77.50)	0.002
General health	52.27 (38.64-65.91)	47.73 (31.82-68.18)	0.168

*- Mann-Whitney U test; Median (IQR- interquartile range (25-75th percentiles))

Table 4. Inter-item correlation matrix of SF-36 domains*

	Physical functioning	Role limita- tions due to physical health	Role limita- tions due to emotional problems	Energy/ fatigue	Emo- tional well- being	Social function- ing	Pain	General health
Physical functioning	1.000							
Role limitations due to physical health	0.618	1.000						
Role limitations due to emotional prob- lems	0.502	0.699	1.000					
Energy/fatigue	0.595	0.605	0.545	1.000				
Emotional well-being	0.478	0.485	0.531	0.729	1.000			
Social functioning	0.592	0.601	0.527	0.684	0.708	1.000		
Pain	0.673	0.647	0.547	0.619	0.548	0.634	1.000	
General health	0.630	0.522	0.469	0.715	0.601	0.634	0.606	1.000

*- Pearson linear correlation

Table 5. Item-Total Statistics of SF-36 domains

	Scale Mean if Item Deleted	Scale Variance if Item Deleted	Corrected Item- Total Correla- tion	Squared Multi- ple Correlation	Cronbach's Al- pha if Item De- leted
Physical functioning	399.412	25586.534	0.714	0.572	0.881
Role limitations due to phys- ical health	414.487	21526.545	0.763	0.638	0.883
Role limitations due to emo- tional problems	407.879	22161.700	0.688	0.540	0.894
Energy/fatigue	407.223	27552.407	0.774	0.692	0.882
Emotional well-being	395.844	28435.334	0.692	0.636	0.888
Social functioning	396.637	26795.792	0.754	0.639	0.880
Pain	398.457	26787.682	0.756	0.597	0.880
General health	410.070	27853.907	0.709	0.600	0.886



Table 6. Total Variance Explained

Component		Initial Eigenval	ues	Extractio	Extraction Sums of Squared Loadings				
	Total	% of Variance	Cumulative %	Total	% of Variance	Cumulative %	Total		
1	5.19	64.93	64.93	5.19	64.93	64.93	4.66		
2	0.73	9.18	74.11	0.73	9.18	74.11	4.28		
3	0.60	7.46	81.57						
4	0.39	4.86	86.42						
5	0.31	3.91	90.34						
6	0.30	3.72	94.06						
7	0.28	3.48	97.54						
8	0.20	2.46	100.00						

Extraction Method: Principal Component Analysis; *- When components are correlated, sums of squared loadings cannot be added to obtain a total variance.

Table 7. Component Matrix

	Component
	1
Energy/fatigue	0.856
Social functioning	0.838
Pain	0.819
General health	0.806
Role limitations due to physical health	0.802
Emotional well-being	0.790
Physical functioning	0.789
Role limitations due to emotional problems	0.742

Extraction Method: Principal Component Analysis; One component extracted.

	Physical functioning	Role limi- tations due to physical health	Role limi- tations due to emo- tional problems	Energy/fatigue	Emotional well-being	Social func- tioning	Pain	General health
SF1	-0.507	-0.384	-0.328	-0.490	-0.408	-0.465	-0.495	-0.663
SF2	-0.427	-0.319	-0.271	-0.378	-0.250	-0.333	-0.455	-0.515
SF3	0.755	0.523	0.367	0.509	0.332	0.383	0.624	0.553
SF4	0.822	0.537	0.426	0.536	0.415	0.535	0.557	0.559
SF5	0.863	0.578	0.478	0.567	0.433	0.547	0.538	0.581
SF6	0.837	0.536	0.424	0.490	0.325	0.417	0.552	0.477
SF7	0.822	0.509	0.339	0.514	0.419	0.545	0.544	0.546
SF8	0.823	0.519	0.431	0.422	0.252	0.393	0.583	0.506
SF9	0.852	0.536	0.439	0.572	0.469	0.556	0.604	0.602
SF10	0.856	0.506	0.427	0.498	0.449	0.516	0.562	0.538
SF11	0.786	0.377	0.316	0.407	0.357	0.467	0.438	0.446
SF12	0.711	0.392	0.376	0.393	0.401	0.503	0.418	0.460

Table 8. Item to domain correlations for the SF-36 data(for all correlations p<0.001)*</td>

	1	1					1	
	Physical functioning	Role limi- tations due to physical health	Role limi- tations due to emo- tional problems	Energy/fatigue	Emotional well-being	Social func- tioning	Pain	General health
SF13	0.570	0.856	0.629	0.535	0.491	0.535	0.558	0.476
SF14	0.471	0.877	0.603	0.465	0.393	0.515	0.543	0.385
SF15	0.510	0.869	0.607	0.532	0.390	0.545	0.559	0.433
SF16	0.600	0.896	0.568	0.607	0.451	0.532	0.623	0.540
SF17	0.511	0.669	0.885	0.549	0.484	0.526	0.551	0.461
SF18	0.424	0.656	0.911	0.484	0.475	0.437	0.487	0.405
SF19	0.385	0.506	0.865	0.448	0.464	0.423	0.440	0.377
SF20	-0.527	-0.553	-0.487	-0.554	-0.598	-0.890	-0.536	-0.513
SF21	-0.604	-0.578	-0.445	-0.510	-0.418	-0.502	-0.934	-0.507
SF22	-0.659	-0.625	-0.550	-0.572	-0.501	-0.620	-0.945	-0.583
SF23	-0.623	-0.556	-0.468	-0.793	-0.526	-0.595	-0.580	-0.676
SF24	0.337	0.322	0.319	0.461	0.665	0.418	0.276	0.359
SF25	0.382	0.363	0.425	0.566	0.834	0.558	0.379	0.452
SF26	-0.352	-0.373	-0.418	-0.556	-0.732	-0.561	-0.392	-0.465
SF27	-0.559	-0.560	-0.520	-0.772	-0.659	-0.617	-0.620	-0.663
SF28	0.347	0.388	0.393	0.542	0.737	0.473	0.350	0.413
SF29	0.384	0.455	0.458	0.777	0.638	0.466	0.368	0.525
SF30	-0.351	-0.367	-0.390	-0.466	-0.712	-0.474	-0.432	-0.471
SF31	0.411	0.426	0.358	0.863	0.516	0.483	0.392	0.482
SF32	0.534	0.523	0.437	0.619	0.612	0.902	0.548	0.575
SF33	0.522	0.539	0.455	0.607	0.554	0.599	0.550	0.788
SF34	-0.472	-0.358	-0.336	-0.427	-0.336	-0.436	-0.398	-0.726
SF35	0.412	0.309	0.255	0.456	0.376	0.404	0.349	0.736
SF36	-0.534	-0.386	-0.373	-0.644	-0.512	-0.474	-0.452	-0.878

*- Pearson linear correlation

Table 9. Test-retest reliability

SF-36 domains	Mean test	Mean retest	Test-retest reliability *	p value**
Physical functioning	65.22	64.96	0.990	0.749
Role limitations	53.51	54.03	0.987	0.742
due to physical health				
Role limitations	52.63	52.81	0.995	0.875
due to emotional problems				
Energy/fatigue	52.74	53.58	0.970	0.130
Emotional well-being	63.75	65.86	0.945	0.131
Social functioning	63.82	63.82	0.987	1.000
Pain	60.92	61.45	0.978	0.630
General health	49.40	49.04	0.972	0.723

*- Pearson Correlation test; **- Paired samples t test



1. Уонштено голорсћи, како бисте проценили своје лупраље In general, would you say your health is Одлични (Excellent) Нако добро (Good) 1 () 2. У поређену са претходном годином, како бисте оценкни своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 1 () 2. У поређену са претходном годином, како бисте оценкни своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 2 () 2. Одлички које здравње сада? Миото боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 2 () 2. Одлички које здравље сада? Скоро да је него (About the same) 4 () 1. Следеће реченице се односе на разне актинностима? Ако да у којој мери? 3 () 2. Следеће реченице се односе на разне актинностима? Ако да у којој мери? 4 () 3. Следеће реченице се односе на разне актинностима? Ко да у којој мери? То ва однот да да ли Вае Ваше здравље ограничава сада у оним актиниостима? Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Ла, 3. Теже физачке вкливности, као што су трчање, подизање тешки стари, учествовање у захтепним спортовима (Vigorous activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleane, bowing on playing golf) () () () 3. Теже физачке	1. Уопштено Токорећи, како бисте проценили своје даравље In general, would you say your health is Одлично (Excellent) дако добро (Very good) 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценкли своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценкли своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценкли своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценкли своје здравње сада? Миото боље него пре годину дана 1 2. Сопрате (по ове усаг адо) Како бисте усаг адо) Миото торе него пре годину дана 4 4. Коле му кој мозка радните сваког дана. Да ли Вас Вак здравље ограничава сада у овим активиостим Које можда радните сваког дана. Да ли Вас Вак здравље ограничава сада у овим активиостим Које можда радните сваког дана. Да ли Вас Вак здравље теленики ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities? If so, how much? Да, мало ме ограничава и ограничава Да, мало ме ограничава и (Yes, limited a lut) Да, мало ме огран					
Image as a parameter of the second	Imagesize Jaso Joopo (Very good) 2 In general, would you say your health is Joopo (Good) 3 2. V nopehensy can perxonnon ronumow, kako furch Minoro Socke Hero Inpe ronumy name 1 Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Minoro Socke Hero Inpe ronumy name 1 Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Heurro Mano Goske Hero Inpe ronumy name 2 Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Year ago 3 Creache perentue ce ontoce na parme activities you might do during a typical day. Does your health now limit in these activities? If so, how much? Jaa, Minoro Xei agaon Jaa agaon A 3. Teke физиties? If so, how much? Jaa, Minoro Xei agaon Jaa, Minoro Xei agaon<	. 3	Уопштено говорећи, како бисте проценили своје	Одлично (1	Excellent)	1()
In general, would you say your health is Joópo (Good) 3 () Chado (Fair) 4 () Jone (Poor) 5 () Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Minoro Goace nero mpe roamity gama (Much better now than one year ago) 1 () Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Minoro Goace nero mpe roamity gama (Much better now than one year ago) 2 () Coropo naje nero (About the same) 4 () Herriro rope nero npe roamity gama (Much worse now than one year ago) 5 () Chepe betwennue ce ognoce na pasite aktrimenoctru koje mokana pautre caskor gama. Ja nu Bac Bame sapaas.e orpannyaaa cana y oanu aktrimenoctruk koje axo ga ykoji wepi? The following items are about activities you might do daring a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Ja, Mano me orpannyaaa (Yes, limited a little) no yrpannyaan (Yes, limited a little) Ja, Mano woorpannyaaa (Yes, limited a little) 3. Texe dwarawae aktrimenoctru, kao urro cy mpanse, no, not no, and an ure cynopannyaa (Yes, limited a little) Ja, Mano woorpannyaa (Yes, limited a little) Ja,	In general, would you say your health is Добро (Good) 3 2. V поређењу са претходном годином, како бите оценили своје здравње сада? Много боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 1 2. V поређењу са претходном годином, како бите оценили своје здравње сада? Много боље него пре годину дана (Somewhat better now than one year ago) 1 2. V поређењу са претходном и одином, како бите оценили своје здравње сада? Макото боље него пре годину дана (Somewhat better now than one year ago) 3 2. Скоро да је пето Скоро да је пето пре годину дана (Much worse now than one year ago) 3 3. Скоро да је пето пре годину дана (Much worse now than one year ago) 4 4. Нешто торе него пре годину дана (Much worse now than one year ago) 5 7. Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Bac Ban здравље отраничава сада у овим активностик које можда радите свакот дана. Да ли Bac Ban здравље отраничава сада у овим активностик које можда радите свакот дана. Да ли Bac Ban здравље отраничава сада у овим активностик које можда радите свакот дана. Да ли Bac Ban здравље отраничава (Yes, limited a little) Да, Mano ме отраничава (Yes, limited a little) Ла, we уо (No, 1) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, nодива не сел. (Modrata cativities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) Да, Mano ме отраничава (Yes, limited	3	здравље	Јако добро	(Very good)	2()
Слабо (Fair) 4() 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценили своје здравље сада? (Much obciter now than one year ago) 2() 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценили своје здравље сада? (Much better now than one year ago) 2() 2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценили своје здравље сада? (Much better now than one year ago) 2() 2. У поређењу са претходном годином, како бисте уоur health in general now? (A) 4() 9. Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативностим које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље ограничава сада у овим зативности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ване даравље сатичи се адите от утрање, (Yes, limited a little) Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не ограничава Га, не ограничава Ла, не ограничава Ла, не огранича	2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценили своје здравље сада? Много боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте Сотратеd to one year ago, how would you rate your health in general now? Много боље него пре годину дана (Much better now than one year ago) 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте Сотратеd to one year ago, how would you rate your health in general now? Много боље него пре годину дана (Somewhat better now than one year ago) 3 2. Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активности које можда радите сваког дана. Да ли Bae (Yes, limited a linte) Да, maio ме ограничава (Yes, limited a linte) Да, maio ме огранича ва (Yes, l	Ι	In general, would you say your health is	Добро (Go	od)	3()
2. У порбрењу са претходном годином, како бите Сопрагеd to one year ago, how would you rate your health in general now? Mutor Soche tero npe roguny gata (Much better now than one year ago) 1 () 2. V nopéheny ca nperxoguom rogunos, kako forre Compared to one year ago, how would you rate your health in general now? Mucor Soche tero npe roguny data (Much better now than one year ago) 2 () 9. Cargehe persentine co guoce ha pastie aktriustocur weight works and the same) 4 () 1. Heimro nope tero npe roguny gata (Somewhat worse now than one year ago) 5 () 2. Creagehe persentine co guoce ha pastie aktriustocur weight works ap paptirte casaor gata. Да ли Bac Batter зудавлю ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? 4 () 7. The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, мигот weight works and the same orpanitysaa sa Да, monor negranitysaa (Yes, limited a Да, mano we orpanitysaa (Yes, limited a Да, more orpanitysaa (Yigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) 4. Умерене активности, као што су померање стола, турање усенимича, nerzinaње и с. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подитавње ин ношење ствари из продавнице. (Lifning or erarying procents) () () () 6. Пењање на jezaat enpar. (Climbing ne enpar. (Climbing ne enpar. (Climbi	2. У поређењу са претходном годином, како бисте опсинили своје здравље сада? Миото боље нето пре годину дана (Much better now than one year ago) чоше health in general now? 1 2. У поређењу са претходном годином, како бисте опсинили своје здравље сада? Мисто боље нето пре годину дана (Much better now than one year ago) чана (Somewhat better now than one year ago) 2 2. У поређењу са претходном годином, како бисте уоиr health in general now? 3 2. Осторо да је исто (About the same) 4 4. Нешто горе нето пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 4 7. Следеће реченице се односе на разне активности које мохара радите сакаког дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активности које мохара радите сакаког дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активности које мохара радите сакаког дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активности које мохара радите сакаког дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активности које мохара ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, и сора урање усисновање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усиснавача, петање н сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing geli) () () () <td></td> <td></td> <td>Слабо (Fai</td> <td>r)</td> <td>4()</td>			Слабо (Fai	r)	4()
2. У поређењу са претходном годином, како бисте органи дана (Мисћ better now than one year ago) (Мосћ better now than one year ago) (Лочи for the persent per no now particle at the persent per no now particle at the now than one year ago) (Лочи for the persent per now particle at the now than one year ago) (Лочи for the persent per now particle at the persent persent persent persent per now particle at the persent persent perse	2. У поређењу са претходном годином, како бисте оценили своје здравње сада? Мисто боле него пре годину дана (Much better now than one year ago) 1 2. Сотрагеd to one year ago, how would you rate your health in general now? 1 (Much better now than one year ago) 3 3. Скоро да је исто (About the same) 3 3 7. Спедеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Bac Ban здравље ограниуада сда у овим активностима? Ако да, у којо много горе него пре годину дана (Much boves than one year ago) 4 7. Те following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Minoro Markove kan one year ago) 3. Теже физичке активности, као пито су трчање, подпавње тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorou activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) Да, Minoro Markove (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 7. Пењање на поење спрач и зародавнице. (Climbing one flight of stairs) () () () () 6. Пани ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () <td></td> <td></td> <td>Лоше (Poo</td> <td>r)</td> <td>5()</td>			Лоше (Poo	r)	5()
Оценили своје здравље сда? Сотрате lu one year ago, how would you rate your health in general now? (Much better now than one year ago) 2 () General now? (Much better now than one year ago) 3 () Ckop да je нето (About the same) 4 () Heurro water spanshe orpanirusa здравље ограничава сда у овим активностима? Ако да, у којој мери? 4 () Cne;nehe peчeninje ce o,inoce на разне активности које можда радитс свакот дана. Да nibowing items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, Much worse than one year ago) Да, Much worse than one year ago) Да, maine orpanirusa (Yes, limited a little) Да, maine orpanirusa (Yes, limited a little) Да, maine orpanirusa (Yes, limited a little) Да, ne orpanirusa (Yes, limited a little) Да, maine orpanirusa (Yes, limited a little) Да, ne orpanirusa (Yes,	Осептане свој здравње сада? (Миск better now than one year ago) 2 Сотратећ to ore year ago, how would you rate your health in general now? 1 1 3 Скоро да је исто (About the same) 4 3 Скоро да је исто (About the same) 4 Нешто коре него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 3 Следеће реченице се односе на разне активности које могда радите сваког дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? 7 The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? 7 Ла, подизање тешких ставри, чуествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as rounne, pilent) ва () () () () 1 Умерене активности, као што су трчање, подизање тешких ставри, чуествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as rounne, pilen; pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или полен, као лито су трчање, подизање и ли посити, као што су призње, подизање и или посити, као што су призње, подизање из прибот базита) () () () 6. Пелема кативности, као што су призње, подизање и или посит, као што су призње, подизање или посиси ставри и продавнице. () () () </td <td>.)</td> <td>У поређењу са претходном годином, како бисте</td> <td>Много бол</td> <td>ье него пре годину дана</td> <td>1()</td>	.)	У поређењу са претходном годином, како бисте	Много бол	ье него пре годину дана	1()
Сотратеd to one year ago, now would you rate your health in general now? Гентто Maño oché letto nev thon one year ago) 2 () Careade persentation or person perso	Сотрате to one year ago, how would you rate your health in general now? Геннто мало ооле него пре годину дана (Somewhat better now than one year ago) 3 Check to the same) (About the same) 4 Heurro rope nero npe roдину дана (Somewhat worse than one year ago) 4 Check to explore the percenting control of the term ago) Menor rope nero npe roдину дана (Much worse than one year ago) 4 Check to explore the percenting control of the term ago An, ay kojoj mepn? An, ay kojoj mepn? The following items are about activities you might do during a typical day. Dees your health now limi in these activities? If so, how much? An, ay kojoj mepn? An Nord to explore the percenting of the term of	C	оценили своје здравње сада?	(Much bette	er now than one year ago)	2 ()
your health in general now? Дана (SomeWhat better now than one year ago) 3 () Creache peчeнице се односе на разне активности које можар радите свакот дана да ли Вас Ваше аgo) 4 () Mioro rope него пре годину дана (SomeWhat worse now than one year ago) 3 () Creache peчeнице се односе на разне активности које можар радите свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар дадите свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар дадите свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар дадите свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар дадите свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничав сада у овим активности које можар свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим активности које можар свакот дана да ли Вас Ваше адравље ограничава сада у овим исћ? Да, Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, Ima (Yes, limited a little) Да, Ima (Yes, limited a little) Да, Ima (Yes, limited a little) Ima (Yes, limited a lin) Ima (Yes, limited a lin)	your neath in general now? Дана (Somewhat better now than one year ago) 3 your neath in general now? Year ago) 3 Ckopo да je uero 4 Henro rope nero npe годину дана (Much worse now than one year ago) 5 Znedehe peчeнице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активностима? Ako да, у којој мери? Да, ли Bae Ban здравље orpaничава сада у оним активностима? Ako да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Много ме можда радите свакот дана. Да ли Bae Ban здравље ограничава сада у оним активностима? Ako да, у којој мери? Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Па, не огранича ва (Yes, limited a little) Да, не огранича ва (Yes, participating in strenuous sports) Да, (No, r 3. Теже физичке активности, као што су трчање, noдизање тепким ствари, учествовање у захтевним стортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање () () () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. () () () () () () 6. Пенљање не колинко сиратова. (Climbing several flights of stairs)	C	Compared to one year ago, how would you rate	Нешто мал	по боље него пре годину	2()
Усет дво 3 () Скоро да је исто (About the same) 4 () Нешто горе него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 5 () Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностик које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностик које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностика? Ако да, у којој мери? Теке физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) Да, (1) Да, (2)	учаг адо) 5 Скоро да је исто (About the same) 4 Нешто горе него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 4 Оледеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац дравље ограничава сада у овим активностимоје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац дравље ограничава сада у овим активностима? Ако да у којој мери? Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) 1 Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Much worse than one year ago) Да, Много кеје можда радите свакот дана. Да ли Вас Вац (Yes, limited a little) Да, Много кеје можда радите свакот дана (Much (No, 1) Да, (No, 2) Да, (No, 2) <td>У</td> <td>your health in general now?</td> <td>дана (Som</td> <td>ewhat better now than one</td> <td>2 ()</td>	У	your health in general now?	дана (Som	ewhat better now than one	2 ()
Скоро да је исто (Абоит the same) 4 () (Абоит the same) 4 () Нешто горе него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 5 () Миото горе него пре годину дана (Much worse than one year ago) 5 () Полита селда у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, ие ограничава ме уопште (No, not limited a lot) Да, ие ограничава (Yes, limited a little) Да, ие огр	Скоро да је него (Абоси the same) 4 (Абоси the same) 4 Нешто горе пего пре годниу дана (Somewhat worse now than one year ago) 5 Много горе него пре годниу дана (Much worse than one year ago) 5 Здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Bac Ban здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? Тhe following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Миого ме огранича ва (Yes, limited a little) Да, ме огранича (Yes, limited a little) Да, ме огранича (Yes, limited a little) Да, ме огранича ва (Yes, limited a little) Да, ме огранича (Yes, limited a little) (No (No , 1) (Moor Me (Yes, limited a little) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, грање усисивача, петаље и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () () 6. Пењања не јадан спрат. (Climbing several blocks)			year ago)		3()
1 Плови ше заще) 4 () Нешто горе него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 5 () Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? Т The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, милото ме ограничава ва (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава ме yonште (No, not limited a lot) Да, мало ме ограничава ме yonште (Yes, limited a lot) Да, мало ме ограничава ме yonште (Yes, limited a little) Да, и судах се физичке активности, као што су трчање, стола, гурање усновање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усновача, петање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање и прад. (Climbing several flights of stairs) () () () () 7. Пењања не колико стратова. (Climbing or stooping) () () () () 8. Самијање ини клечање. (Climbing or stooping) () () () ()	Слование запе) 4 Нешто горе него пре годину дана (Somewhat worse now than one year ago) 5 Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, много ме огранича ва (Yes, limited a little) Да, (Yes, limited a little) Да, (Yes, limited a little) Да, (Yes, limited a little) Да, (No, 1) 3. Теже физичке активности, као што су турчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activites, such аs running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање уснелвача, негланиве и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање ини ношење ствари из продавнице. () () () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () () () () 7. Пемање на један спрат. (Climbing oreflight of stairs) ()			Скоро да je		4()
Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? Да, Да, Да, Да, Нного ме ограничава си октисности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? Да, Да, Да, Насо ме ограничава ограничава и стуско, пос и limited a little) Па, Да, Не ограничава ме уопште (Yes, limited a little) Не ограничава и сл. (No, not limited a little) Па, Не ограничава и сл. (No, not limited a little) ()	Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Па, Мало ме ограничава (Yes, limited a little) Ме су око, и (No, 1) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, гола, гурање успоиване у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање успсивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing or arying goeff) () () () 5. Подизање или поде втар. () () () () () () () () () () () () () () () () () () () ((About the		4()
Солнетнан worse now name worse now now worse now name worse now now worse now name worse now now worse now name worse nan	(зопискная worke now mode row mode row my дала (Much worke now mode row дала) (Mucro rope него пре годину дала (Much worke than one year ago) 5 Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Вап зиравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Mucro ме огранича ва (Yes, limited a little) Да, Mazo ме ограничава (Yes, limited a little) Да, Mazo ме огранича (Yes, limited			(Somewhat	worse now than one year	5()
Чесоторе него пре годину дана (Much worse than опе усея адо) Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите сваког дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, много ме ограничава (Yes, limited a little) Да, не ограничава (Yes, limited a little) Да, he orpathy (Yes, limited a little) Да, he orpathy (Yes, limited a	Ивого горе него пре годину дана (Much worse than one year ago) Следеће реченице се односе на разне активностим čoje можда радите сваког дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активностим? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничав (Yes, limited a little) Ца, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Ца, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Ца, ме усу (No, r 3. Теже физичке активности, као што су померањ (Ying or arrying groceries) () () () () <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td>worse now than one year</td><td>5()</td></td<>				worse now than one year	5()
Пилон отрет ило претов прет	Следеће реченице се односе на разне активности које можда радите свакот дана. Да ли Вас Ван здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Много ме ограничаа (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, ме уо (No, 1) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усичвача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing soveral flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing several flight of stairs) () () () () 8. Самијање или неолико аутобуских станица. () () () () () () 9. Шетља дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () () 10 Ходање у дужнин неколико аутобуских с			MHOLO LOD	е него пре голину дана	
Следеће реченице се односе на разне активности које можда раците свакот дана. Да ли Вас Ваше здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, MIGOTO ME Да, HE Да, HE Да, HE Да, HE Да, HE HE HE 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима () () () () () 4. Умерене активности, као што су померање узахтевним спортовима () () () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing or carrying greceries) () () () () 6. Пењање на колик со пратова. (Climbing one flight of stairs) () () () () 7. Пењање на колик со прато. (Mading, knecing, or stoping) () () () () 9. Штењања на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () () 7. Пењање на једоп	Следеће реченице се односе на разне активности која (можда радите свакот дана. Да ли Вас Вап здравље ограничава сада у овим активности која и урјел (да и Вас Вап здравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у којој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Много ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, ме уо (Yes, limited a lot) Да, ме уо (Yes, limited a Да, ме уо (No, 1 limited all) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање уснециача, петлање и сл. (Moderate activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на радне одвеље, (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Цитва дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking ore than a mile) () () <td></td> <td></td> <td>(Much wor</td> <td>se than one year ago)</td> <td></td>			(Much wor	se than one year ago)	
 Charle to eximite conduct in branch dame dame dame dame dame dame dame dame	 Следене речлищее силисе на ране активности кур кама рыл в слад и ране да ин рас бил и заравље ограничава сада у овим активностима? Ако да, у кој мери? The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limi in these activities? If so, how much? Да, Много ме ограничава (Yes, limited a little) ва (Yes, limited a little) и да (Yes, limited a little) и и (Yes, limited a little) и и и продави (Yes, limited a little) и и и и продави (Yes, limited a littl	(Следеће реценице се односе на разне активности и	voie MOWIA	\mathbf{B}	lac Baule
Заравля ная сщо у оли налистично и при тако и у орудари. Тhe following items are about activities you might do during a type ad al. Does your health now limit you in these activities? If so, how much? Да, Mano Me orpaничава (Yes, limited a little) Да, Mano Me orpаничава (Yes, limited a little) Да, Mano Me orpаничава (Yes, limited a little) Да, Mano Me orpаничава (Yes, limited a little) Да, Mano Me orpaничава (Yes, limited a little) Да, Mano Me orpaничава (Yes, limited a little) Не orpaничава (Yes, limited a little) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. () () () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () () () 7. Пењање неколико спратова. () () () () () 7. Пењање неколико спратова. () () () () () 7. Пењање неколико спратова. () () () () () <td>Барлави и слада у они изниключити и нов дигура и сурсу вору пори. Да, Да, Да, Да, Да, Да, Да, Да, Мало ме ограничава Да, Мало ме ограничава Че ограничав</td> <td>2</td> <td>злравње ограничава сада у овим активностима? А</td> <td>ко да у којо</td> <td>і мери?</td> <td></td>	Барлави и слада у они изниключити и нов дигура и сурсу вору пори. Да, Да, Да, Да, Да, Да, Да, Да, Мало ме ограничава Да, Мало ме ограничава Че ограничав	2	злравње ограничава сада у овим активностима? А	ко да у којо	і мери?	
in these activities? If so, how much? Да, Много ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, не ограничава (Yes, limited a little) Да, he orpanited a listle)	in these activities? If so, how much? Да, много ме огранича ва (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a little) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на један спрат. (Climbing several flights of stairs) () () () () 7. Пењање на колико спратова. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yoursel	1	The following items are about activities you might do	during a typ	ical day. Does your health n	ow limit you
Да, много ме ограничава а (Yes, limited a little) Да, много ме ограничава (Yes, limited a little) Да, не ограничава ме уопште (No, not limited a all) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари и зпродавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на један спрат. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing ne flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико зутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking nore block) () () () <td>Да, много ме огранича ва (Yes, limited a lot) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a lot) Да, мало ме огранича (I) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a lot) Да, мало ме огранича (I) Да, мало ме ограни (I) Да, мало ме огранича (I) Да, Me orpathy (No, I) 3. Теже физичке активности, као што су помераеме (I) (I) (I) (I) (I)</td> <td>i</td> <td>in these activities? If so, how much?</td> <td>, aaning a typ</td> <td></td> <td>ow mile you</td>	Да, много ме огранича ва (Yes, limited a lot) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a lot) Да, мало ме огранича (I) Да, мало ме ограничава (Yes, limited a lot) Да, мало ме огранича (I) Да, мало ме ограни (I) Да, мало ме огранича (I) Да, Me orpathy (No, I) 3. Теже физичке активности, као што су помераеме (I) (I) (I) (I) (I)	i	in these activities? If so, how much?	, aaning a typ		ow mile you
Иното ме изло ме ограничава ограничава ва (Yes, limited a little) Иното ме ограничава (Yes, limited a little) Иното ме ограничава ме уопште (No, not limited at all) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеллање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на један спрат. (Climbing several flight of stairs) () () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing on eflight of stairs) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња уджа од 1,5 km. (Walking mere than a mile) () () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking ne block) () () () () () <tr< td=""><td>иното ме огранича ва (Yes, limited a little) ино огранича ва (Yes, limited a little) ино огранича (Yes, limited a little) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање неколико спратова. (Climbing one flight of stairs) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () () 12 Кулање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () () () () </td></tr<> <td></td> <td></td> <td>Ла.</td> <td>Да.</td> <td>Ла.</td>	иното ме огранича ва (Yes, limited a little) ино огранича ва (Yes, limited a little) ино огранича (Yes, limited a little) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање неколико спратова. (Climbing one flight of stairs) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () () 12 Кулање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () () () ()			Ла.	Да.	Ла.
огранича ва (Yes, limited a little) огранича ва (Yes, limited a little) ограничава ме уопште (No, not limited a lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усневача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () () 10 Ходање у дужини једне станице. (Walking one than a mile) () () () () () 11 Кодање у дужини једне станице. (Walki	огранича ва (Yes, limited a lot) огранича ва (Yes, limited a lot) (Yes, limited a little) огран ме ус (No, n limited a lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () ()			много ме	мало ме ограничава	не
ва (Yes, limited a lot) ме уопште (No, not limited at lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () () () 11 Ходање и облачење. () () () () ()	Ва (Yes, limited a lot) ме уо (No, 1) limited a lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () 6. Пењање неколико стратова. (Climbing several flights of stairs) () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing on flight of stairs) () () () 8. Савијање или кнечање. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () ()			огранича	(Yes, limited a little)	ограничава
Куся, Іітійса а Іот) (No, not Іітійса а III 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Clifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на један спрат. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing on eflight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (1) () () () ()	(Yes, limited a lot) (No, 1 limited a lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, () () () () подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање () () () () () стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. () () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () () 7. Пењање на један спрат. () () () () 8. Савијање или клечање. () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () () 12 Купање и облачење. () () () () <td></td> <td></td> <td>ва</td> <td></td> <td>ме уопште</td>			ва		ме уопште
İmited a lot)İmited a lot)İmited at all)3.Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports)()()()4.Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf)()()()5.Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries)()()()6.Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs)()()()7.Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs)()()()8.Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping)()()()9.Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile)()()()10Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks)()()()11Ходање у дужини једне станице. (Walking nore block)()()()	İmited a lot) İmited a lot) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање () () () () () 4. Умерене активности, као што су померање () () () () () 6. Подизање или ношење ствари из продавнице. () () () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () () () 7. Пењање на jедан спрат. () () () () () 8. Савијање, клееling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () () () () 12 Купање и облачење. () () () () () () ()			(Yes,		(No, not
Iot) all) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање па један спрат. (Diending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање и облачење. (Walking one block) () () () () ()	Iot) all) 3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, петлање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing several flights of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () <td></td> <td></td> <td>limited a</td> <td></td> <td>limited at</td>			limited a		limited at
3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Climbing several flights of stairs) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing one flight of stairs) () () () () 7. Пењање на један спрат. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () () 12 Купање и облачење. () () () () () ()	3. Теже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање на jедан спрат. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на jедан спрат. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини једне станице. (Walking one blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () () 12 Купање и чељање, (Bathing or dressing yourself) () () () () () 12 Купање и чељање, (Bathing or dressing yourself) () () () () () () 12 Ку			lot)		all)
захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in stremuous sports) () () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на jедан спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () ()	захтевним спортовима (Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing on flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. () () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини једне станице. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () () () 12 Кулање и oблачење. () () () () () () ()	.] п	Геже физичке активности, као што су трчање, подизање тешких ствари, учествовање у	()	()	()
(Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () ()	(Vigorous activities, such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом () () () ()	3	захтевним спортовима			
objects, participating in strenuous sports) — … <td>objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на jeдан спрат. (Climbing on eflight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () ()</td> <td>(</td> <td>(Vigorous activities, such as running, lifting heavy</td> <td></td> <td></td> <td></td>	objects, participating in strenuous sports) () () 4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на jeдан спрат. (Climbing on eflight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () ()	((Vigorous activities, such as running, lifting heavy			
4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. () () () () ()	4. Умерене активности, као што су померање стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing on eflight of stairs) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking one block) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () 12 Купање и облачење. (Dathing or dressing yourself) () () () () ()	C	objects, participating in strenuous sports)			
стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	стола, гурање усисивача, пеглање и сл. (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) (Moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини једне станице. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у облачење. () () () () () () 12 Купање и облачење. (Ваthing or dressing yourself) () () () () () 12 Купање и облачење, () () () () () () () 12 Купање и облачење, () () () () () () () () <	.)	Умерене активности, као што су померање	()		()
(Моderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. () () () () ()	(Моderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf) () 5. Подизање или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Bathing or dressing yourself) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 10 10 10 10	c	стола, гурање усисивача, пеглање и сл.			
ризній з vacuum cleaner, oowning, or praying golf)	ризній а vacuum cleaner, bowning, of playing golf)	((Moderate activities, such as moving a table,			
Зопу Спортавне или ношење ствари из продавнице. (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. () () () () ()	gon сон сон <td>P P</td> <td>pushing a vacuum cleaner, bowning, or playing</td> <td></td> <td></td> <td></td>	P P	pushing a vacuum cleaner, bowning, or playing			
3. Подизање или ношење ствари из продавнице. () () () (Lifting or carrying groceries) () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () 7. Пењање на један спрат. () () () 7. Пењање и један спрат. () () () 8. Савијање или клечање. () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () 11 Ходање у облачење. () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	3. Подизање или нопење ствари из продавнице. () () () () (Lifting or carrying groceries) () () () () () 6. Пењање неколико спратова. () () () () () 7. Пењање на један спрат. () () () () () 7. Пењање на један спрат. () () () () () 8. Савијање или клечање. () () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () () . (Walking several blocks)	<u>8</u>		()	()	()
6. Пењање неколико спратова. (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	(Еннид of carlying grocenes) ()	. 1	(Lifting or corruing groceries)	^O	0	0
0. Певляне неколико спратова. () () () (Climbing several flights of stairs) () () () 7. Пењање на један спрат. () () () (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. () () () (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () . (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) - - 12 Купање и облачење. () () () ()	0. Пењање на коолико спратова. () () () (Climbing several flights of stairs) () () () () 7. Пењање на један спрат. () () () () (Climbing one flight of stairs) () () () () () 8. Савијање или клечање. () () () () (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () () (Walking more than a mile) () () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () () . (Walking one block)			()	()	()
7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	7. Пењање на један спрат. (Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1 Савија са вашим послом 1 () ()	· 1	(Climbing several flights of stairs)			U U
11 Ходање у дужини једне станице. () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () 12 Купање и облачење. () () ()	(Climbing one flight of stairs) () () () 8. Савијање или клечање. () () () (Bending, kneeling, or stooping) () () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. () () () () (Walking more than a mile) () () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () . (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () () . (Bathing or dressing yourself) () () () . Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема са Вашим послом наведених проблема		Пењање на јелан спрат	()	()	()
8. Савијање или клечање. (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	8. Савијање или клечање. (Веnding, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1 () ()	. 1	(Climbing one flight of stairs)			()
0.1 Солодные или иле иле. Солодные иле. Солод	0.1 Сылушет или иле иле. () () () (Bending, kneeling, or stooping) () () () 9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1 Соком протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1		Савијање или клечање	()	()	()
9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () ()	9. Шетња дужа од 1,5 km. (Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1 Соком послом 1 Соком протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1	$\cdot \mid c$	(Bending, kneeling, or stooping)			()
(Walking more than a mile) () () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () () . (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () ()	(Walking more than a mile) () () 10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. () () . (Walking several blocks) () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () . (Bathing or dressing yourself) () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1 () ()		Шетња лужа од 1,5 km	()	()	()
10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () ()	10 Ходање у дужини неколико аутобуских станица. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. (Bathing or dressing yourself) () () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом и () () ()	. [(Walking more than a mile)			
. (Walking several blocks) () () () 11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () ()	. (Walking several blocks) 11 Ходање у дужини једне станице. . (Walking one block) 12 Купање и облачење. . (Bathing or dressing yourself) Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1	0 3	Холање у лужини неколико аутобуских станица	()	()	()
11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () ()	11 Ходање у дужини једне станице. () () () . (Walking one block) () () () 12 Купање и облачење. () () () . (Bathing or dressing yourself) () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом и	\tilde{c}	(Walking several blocks)			
. (Walking one block) () () 12 Купање и облачење. () ()	. (Walking one block) () () 12 Купање и облачење. () () . (Bathing or dressing yourself) () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом 1	1 3	Холање у лужини јелне станице.	()	()	()
12 Купање и облачење. () ()	12 Купање и облачење. () () () . (Bathing or dressing yourself) () () () Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом и	- 1	(Walking one block)			()
	. (Bathing or dressing yourself) Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом и	2 1	Купање и облачење.	()	()	()
. (Bathing or dressing yourself)	Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом и	$\frac{1}{2}$	(Bathing or dressing yourself)			
Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који ол навелених проблема са Вашим послом или		r l	Током протекле 4 недеље. ла ли сте имали било ко	оји од навело	ених проблема са Вашим п	ослом или
	неким другим свакодневним активностима као резултат Вашег физичког здравља?	Н	неким другим свакодневним активностима као ре	зултат Ваше	г физичког здравља?	

Appendix 1. Original english and Serbian translation version of SF-36 questionnaire



	(During the past 4 weeks, have you had any of the following problems with your work or other regular daily activities as a result of your physical health?)						
	activities as a result of your physical health?)	Ha (Na)					
13	Били сте приморани да сман ите колицину рремена коју						
15	вили сте приморани да смањите количину времена коју	()	0				
•	Cut down the amount of time you spent on work or other						
	(Cut down the amount of time you spent on work of other						
14	Постигли сте мање него што сте желели	()	()				
	(Accomplished less than you would like)	0	0				
15	Били сте ограничени у одређеној врсти посла или другим	()	()				
	активностима.						
	(Were limited in the kind of work or other activities)						
16	Било Вам је тешко да урадите нешто (на пример, захтевало	()	()				
	је улагање додатног напора).						
	(Had difficulty performing the work or other activities (for						
	example, it took extra effort))						
	Током протекле 4 недеље, да ли сте имали било који од наведених проблема са Вашим послом или						
	неким другим свакодневним активностима као резултат било	каквог емотивног проблем	а (попут тога				
	да сте били депресивни или напети/нервозни).						
	(During the past 4 weeks, have you had any of the following prob.	lems with your work or other	regular daily				
	activities as a result of any emotional problems (such as feeling de	epressed or anxious)?)					
		Да (Yes)	He (No)				
17	Били сте приморани да смањите количину времена коју	()	()				
•	иначе проводите у послу или другим активностима.						
	(Cut down the amount of time you spent on work or other						
10	activities)						
18	Постигли сте мање него што сте желели.	()	()				
	(Accomplished less than you would like)						
19	Нисте радили онолико пажљиво као што обично радите. (Didn't do work or other activities as carefully as usual)		()				
20	У којој су мери ваше физичко здравље или	Нимало (Not at all)	1()				
	емотивни/психички проблеми утицали на Ваше уобичајене	Помало (Slightly)	2()				
	друштвене активности са породицом, пријатељима,	Умерено (Moderately)	3()				
	комшијама или другим групама?	Прилично (Severe)	4()				
	(Emotional problems interfered with your normal social	Beoma (Very Severe)	5()				
	activities with family, friends, neighbors, or groups?)						
21	Током прошле 4 недеље колико сте болова у телу имали?	Никаквих болова	1()				
•	(How much bodily pain have you had during the past 4 weeks?)	(None)	2()				
		Врло благе болове	3()				
		(Very mild)	4()				
		Благе (Mild)	5()				
		Умерене (Moderate)	6()				
		Тешке (Severe)					
		Јако тешке (Very					
		severe)					
22	Током протекле 4 недеље, колико су Вас болови ометали да	Нимало (Not at all)					
•	ооављате Ваше уобичајене послове (укључујући и послове у		2()				
		(A little bit)	2.0				
	During the past 4 weeks, how much did pain interfere with your	у мерено (Moderately)	3()				
	horman work (including boin work outside the nome and	прилично (Quiet a bit)	4()				
		Jако су ме ометали (Бударада)	5()				
			Dec				
	Следена питања односе се на то како се осећате и како Вам иде у прошле 4 недеље. Молим Вас да на						
	These questions are about how you feel and how things have been with you during the last 4 weeks. For						
	each question please give the answer that comes closest to the way you have been feeling)						
1	1 cash question, preuse sive the unswer that comes crosest to the wa	j joa mare oeen teening.)					











		Све време (All of the time)	Скоро све време (Most of the time)	Већи део времена (A good Bit of the Time)	Неко време (Some of the time)	Мали део времена (A little bit of the time)	Hи y једном тренутку (None of the Time)
23	Да ли сте осећали да сте пуни духа/елана? (Did you feel full of pep?)	()	()	()	()	()	()
24	Да ли сте били jaкo нервозни? (Have you been a very nervous person?)	()	()	()	()	()	()
25	Да ли сте oceћали толико нерасположено да ништа није могло да Вас развесели? (Have you felt so down in the dumps that nothing could cheer you up?)	()		()	()	()	()
26	Да ли сте се oceћали спокојно и мирно? (Have you felt calm and peaceful?)	()	()	()	()	()	()
27	Да ли сте имали пуно енергије? (Did you have a lot of energy?)	()	()	()	()	()	()
28	Да ли сте се осећали "на крај срца" и тужно? (Have you felt downhearted and blue?)	()	()	()	()	()	()
29	Да ли сте се oceћали истрошено? (Did you feel worn out?)	()	()	()	()	()	()
30	Да ли сте били cpeћни? (Have you been a happy person?)	()	()	()	()	()	()
31	Да ли сте oceћали умор? Did you feel tired?	()	()	()	()	()	()

32	Током прошле 4 недеље, колико времена су Вас Ваше			Све време (All of the time)			1()
	физичко здравље или емотивни-психички проблеми			Већину времена (Most of the			2()
	ометали у Вашим друштвеним активностима (попут			time)			3 ()
	посећивања, пријатеља, рођака, и сл)?			Неки део времена (Some of			4()
	(During the past 4 weeks, how much of the time has your			the time)			5()
	physical health or emotional problems interfered with your			Мало времена (A little bit of			
	social activities (like visiting with friends, relatives, etc.)?)			the time)			
					елном тре		
				of the Time)			
	Колико је свака од сделећих реченица ТАЧНА или НЕТАЧНА за Вас.						
	(How true or false is each of the following statements for you?)						
		Лефинити	Beħı	ином	Не	Углавном	Лефинитив
		вно тачна	тачн	12	знам	нетачна	но нетачна
		(Definitely	(Mo	stlv	(Don't	(Mostly	(Definitely
		(Definitely	true)	(bont know)	false)	(Berniter)
33	Чини ми се да се дакще разболим	()	uue)	$\frac{1}{1}$	()	()	
55	(I seem to get sick a little easier than	0		\mathbf{O}	()	0	0
•	(I seem to get sick a little easier than						
24				()	()		
34	Здрав сам као и други које познајем.	()		()	\mathbf{O}	()	()
•	(I am as healthy as anybody I know)						
35	Очекујем да ће се моје здравље	()		()	()	()	()
•	погоршати.						
	(I expect my health to get worse)						
36	Моје здравље је одлично.	()		()	()	()	()
	(My health is excellent)						

CONCLUSION

The findings of our study confirmed the cross-cultural validity of the SF 36 for hypertensive patients, with good reliability and validity. According to that, we believe the Serbian version of the SF 36 is suitable for measurement of the quality of life in hypertensive patients.

FUNDING

This work was supported by the project (Influence of adding strontium carbonate and strontium fluoride to physical and biologic characteristics of calcium silicate dental cements, Secretariat for Higher education and scientific research, The Autonomic Province of Vojvodina).

ACKNOWLEDGMENTS

Thanks for the support by all the team members for this study.

CONFLICTS OF INTEREST

The authors declare no conflict of interest.

LITERATURE

- 1. Aaronson NK, Muller M, Cohen PD, Essink-Bot ML, Fekkes M, Sanderman R, et al. Translation, validation, and norming of the Dutch language version of the SF-36 Health Survey in community and chronic disease populations. J Clin Epidemiol 1998; 51(11): 1055–68.
- Carvalho MV, Siqueira LB, Sousa AL, Jardim PC. The influence of hypertension on quality of life. Arq Bras Cardiol 2013; 100(2):164-74.
- 3. Lawrence WF, Fryback DG, Martin PA, Klein R, Klein BE. Health status and hypertension: A population-based study. J Clin Epidemiol 1996; 49: 1239-45.
- 4. Fletcher AE, Chester PC, Hawkins CM, Latham AN, Pike LA, Bulpitt CJ. The effects of verapamil and propranolol on quality of life in hypertension. J Hum Hypertens 1989; 3:125-130.
- 5. Gill D, Georgakis MK, Koskeridis F, Jiang L, Feng Q, Wei WQ, et al. Use of genetic variants related to antihypertensive drugs to inform on efficacy and side effects. Circulation 2019;140(4):270-9.
- Fukuhara S, Bito S, Green J, Hsiao A, Kurokawa K. Translation, adaptation, and validation of the SF-36 Health Survey for use in Japan. J Clin Epidemiol 1998; 51:1037-44.
- Fuh JL, Wang SJ, Lu SR, Juang KD, Lee SJ. Psychometric evaluation of a Chinese (Taiwanese) version of the SF-36 Health Survey amongst middleaged women from a rural community. Qual Life Res 2000; 9: 675-83.

- Li L, Wang HM, Shen Y. Chinese SF-36 Health Survey: Translation, cultural adaptation, validation, and normalization. J Epidemiol Community Health 2003; 57: 259-63.
- Sabbah I, Drouby N, Sabbah S, Retel-Rude N, Mercier M. Quality of life in rural and urban populations in Lebanon using SF-36 Health Survey. Health and Quality of Life Outcomes 2003; 1:30.
- Tseng H, Lu JR, Gandek B. Cultural issues in using theSF-36 Health Survey in Asia: Results from Taiwan. Health and Quality of Life Outcomes 2003; 1: 72.
- Côté I, Grégoire JP, Moisan J. Health-related quality of life measurement in hypertension. A review of randomised controlled drug trials. Pharmacoeconomics 2000; 18: 435-50.
- McHorney CA, Ware JE, Lu JFR, Sherbourne CD. The MOS 36-items Short-form Health Survey (SF-36): III: Tests of data quality, scaling assumptions, and reliability across diverse patient groups. Med Care 1994; 32: 40-63.
- Saris-Baglama RN, Dewey CJ, Chisholm GB, Lincoln RI. QualityMetric health outcomes[™] scoring software 4.0.Lincoln, RI: Quality Metric Incorporated, 2010, p. 138.
- Arija V, Villalobos F, Pedret R, Vinuesa A, Jovani D, Pascual G, et al. Physical activity, cardiovascular health, quality of life and blood pressure control in hypertensive subjects: randomized clinical trial. Health Qual Life Outcomes 2018; 16(1):184.
- 15. Nunnally JC, Bernstein IR. Psychometric Theory, 3rd edn.New York: McGraw-Hill; 1994.
- Terwee CB, Bot SD, de Boer MR, van der Windt DA, Knol DL, Dekker J, et al. Quality criteria were proposed for measurement properties of health status questionnaires. J Clin Epidemiol 2007; 60:34–42.
- Shi H, Yu H, Bellmunt J, Leow JJ, Chen X, Guo C, et all. Comparison of health-related quality of life (HRQoL) between ileal conduit diversion and orthotopic neobladder based on validated questionnaires: A systematic review and meta-analysis. Qual Life Res 2018; 27:2759–75.

- Park B, Ock M, Lee HA, Lee S, Han H, Jo MW, et al. Multimorbidity and health-related quality of life in Koreans aged 50 or older using knhanes 2013–2014. Health Qual Life Outcomes 2018; 16:186.
- Whelton PK, Carey RM, Aronow WS, Casey DE, Collins KJ, Dennison Himmelfarb C, et al. 2017 ACC/AHA/AAPA/ABC/ACPM/AGS/APhA/ASH/ASP C/NMA/PCNA guideline for the prevention, detection, evaluation, and management of high blood pressure in adults. Hypertension 2018; 71(6):1269-324.
- 20. Arzua-Mouronte D, Herreros-Fernandez V. Healthrelated quality of life of subjects with known and unknown hypertension: results from the populationbased Hortega study. J Hypertens 2003; 21:1283–9.
- Theodorou M, Kaitelidou D, Galanis P, Middleton N, Theodorou P, Stafylas P, et al. Quality of life measurement in patients with hypertension in Cyprus. Hellenic J Cardiol 2011; 52:407–15.
- 22. Yang Z, Li W, Tu X, Tang W, Messing S, Duan L, et al. Validation and psychometric properties of Chinese version of SF-36 in patients with hypertension, coronary heart diseases, chronic gastritis and peptic ulcer. Int J Clin Pract 2012; 66(10):991-8.
- González N, Quintana JM, Aróstegui I, Padierna A, Martínez E, Crespo I, et al. Translation and psychometric testing of the Basque version of the SF-36 health survey. Qual Life Res 2005; 14(2):549-54.
- McHorney CA, Ware Jr JE, Lu JF, Sherbourne CD. The MOS 36-item Short-Form Health Survey (SF-36): III. Tests of data quality, scaling assumptions, and reliability across diverse patient groups. Med Care 1994; 32: 40-66.
- 25. Aaronson NK, Muller M, Cohen PD, Essink-Bot ML, Fekkes M, Sanderman R, et al. Translation, validation, and norming of the Dutch language version of the SF-36 Health Survey in community and chronic disease opulations. J Clin Epidemiol 1998; 51:1055–68.
- 26. Zhang Y, Qu B, Lun S, Guo Y, Liu J. The 36-item form health survey: reliability and validity in Chinese medical students. Int J Med Sci 2012; 9(7): 525-7.